



On June 15, the Prince Albert Barveenok Ukrainian Dance Club was inducted into the Prince Albert Arts Hall of Fame for the class of 2020 under Performing Arts category. Congratulations! Visit www.princealbertarts.ca for details.



COVID-19

Let's continue to keep each other safe.
Remember to:

- ▶ practice physical distancing
- ▶ wear a mask when appropriate
- ▶ wash your hands frequently

See also:

- 5** COVID-19: UCC Saskatchewan Updates
Інформація щодо COVID-19

- 2** Hromada Legacy Fund:
Funding Criteria Amended for 2020

- 9** 2020 Nation Builders & Community Recognition
Awards Program to Proceed with Changes

- 10** Речі, про які варто знати
- Кошти CERB підлягають оподаткуванню.
Що це означає?
 - Настанови для початкових та середніх шкіл

- 14** Commemorating the Centenary of
the End of Canada's First World War
Internment Operations

Вісник

Видає
Конгрес Українців Канади –
Провінційна Рада Саскачевану

Головний редактор: Данило Пудерак
Редактор: Ігор Кодак

Вісник публікується щоквартально. Приймаються Ваші дописи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) з дозволу ПР КУК Саскачевану. Статті не обов'язково відображають точку зору ПР КУК Саскачевану.



**Читайте Вісник
в е-форматі**

ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk

Published by
Ukrainian Canadian Congress –
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

Supervising Editor: Danylo Puderak
Editor: Ihor Kodak

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of UCC Saskatchewan. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by UCC Saskatchewan.



**Read
Visnyk Online**

ucc.sk.ca/services/visnyk

Thank you for submitting your articles.

**Deadline for articles, ads and
calendar of events announcements:**

Fall 2020 – September 7

Winter 2020 – November 2

Spring 2021 – February 8

Summer 2021 – May 3

Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise. Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission.

UCC Saskatchewan sincerely thanks all those who placed a greeting/ad in Visnyk. We encourage you, our dear readers, to lend our advertisers both your moral and material support.

ПР КУК щиро серdecно дякує усім, хто розмістив вітання й рекламу в цьому номері. Заохочуємо наших шановних читачів морально та матеріально підтримувати їх.

**PUBLICATIONS MAIL
AGREEMENT NO. 40010014**

**RETURN UNDELIVERABLE
CANADIAN ADDRESSES TO:**
UCC SASKATCHEWAN
#4-2345 AVENUE C N
SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca

У цьому номері | In this issue

- 2 Hromada Legacy Fund: Funding Criteria Amended for 2020 | Next grant deadline is October 15
- 2 Provincial 50/50 Lottery Cancelled
- 2 Movies to Watch this Summer
- 2 Upcoming Events
- 3 President's Commentary
- 3 Staff Changes
- 4 Новий формат е-Бюлетня | e-Bulletin's New Format
- 5 COVID-19: UCC Saskatchewan Updates | КУК в Саскачевані – Інформація щодо COVID-19
- 9 2020 Nation Builders & Community Recognition Awards Program to Proceed with Changes
- 10 Речі, про які варто знати:
 - Кошти CERB підлягають оподаткуванню. Що це означає?
 - Настанови для початкових та середніх шкіл
- 11 COVID-19: Primary and Secondary Educational Institution Guidelines
- 11 Фінансова підтримка для студентів та випускників, куди піти вчитися після школи | Canada's COVID-19 Economic Response Plan for Youth and Continuing Education for High School Students
- 12 Які міри приймаються для безпечного повернення до школи восени | What's Being Done for a Safe Return to School in the Fall
- 13 Kupalo Festival
- 14 Commemorating the Centenary of the End of Canada's First World War Internment Operations
- 15 How Canadian Ukrainian Military Personnel Prevented Ukrainians Repatriation
- 16 Your donation will make a difference!

UCC Saskatchewan gratefully acknowledges the following for their support:

SaskCulture

SASK LOTTERIES
Saskatchewan

Hromada Legacy Fund of Saskatchewan Funding Criteria Amended for 2020



Next grant deadline: October 15

This spring and summer, many of our member organizations were forced to cancel events due to the COVID-19 pandemic. These events were often the main revenue stream of members and a key outreach strategy.

To provide some assistance, the UCC Saskatchewan Board has, for this year only, amended funding criteria to allow for funding of some administrative expenses. For details, please call the UCC Saskatchewan office at 1.888.652.5850.

ucc.sk.ca/services/hromada-legacy-fund

For the Record: Provincial 50/50 Lottery Cancelled

Because of circumstances resulting from the COVID-19 pandemic, UCC Saskatchewan's Board of Directors regretfully announced its decision to cancel this spring's Provincial 50/50 Lottery and extended a sincere thank-you to all ticket sellers and branches for their assistance. UCC Saskatchewan is exploring other fundraising options for this year.

Correction to the previous issue

On page 7 of the spring 2020 issue of Visnyk, in the first paragraph of the 40th Anniversary of Ukrainian Bilingual Education article, "Kindergarten/Grade 1 split" should be changed to "Kindergarten."

Movies to Watch this Summer

Mr. Jones (2019): Holodomor

Explores the incredible story of journalist Gareth Jones' struggle to expose the horrors occurring under Joseph Stalin in Ukraine. Available for purchase and rent on iTunes.

Escape from Stalin's Death Camp (2017): Ukrainian Resistance in the Soviet Gulag
Ukrainian film (dubbed in English): a captured member of the Ukrainian Insurgent Army leads a successful revolt against the prison camp commander. Available on Amazon Prime.

Upcoming Events ucc.sk.ca/calendar.htm

EVENT	WHEN	WHERE, CONTACT
Dave Mysak Kovbasa Klassic Golf Tournament	Sep 3 2021	Saskatoon, saskucpba@sasktel.net
Yevshan 60th Anniversary Show and Banquet	Mar 20	TCU Place, Saskatoon, 306-374-7976



**Конгрес Українців Канади
Провінційна Рада Саскачевану**

**Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council, Inc.**

#4-2345 Avenue C North
Saskatoon, Saskatchewan S7L 5Z5

Тел./Tel.: 306-652-5850
Безкошт./Toll-free: 1-888-652-5850
Факс/Fax: 306-665-2127

uccspc@ucc.sk.ca

ucc.sk.ca

facebook.com/uccspc

Our Vision • Бізія

Building a strong, culturally vibrant
Ukrainian community in Saskatchewan

Our Mission • Місія

The Ukrainian Canadian Congress
of Saskatchewan is a provincial
organization that provides programs
and services for the Saskatchewan
community to maintain, develop
and share its Ukrainian Canadian
identity and aspirations.

Рада директорів КУК у Саскачевані

UCC Saskatchewan Board of Directors

Executive

President: John Denysek (Yorkton)
Vice-President: Iryna Matsiuk (Saskatoon)
Secretary: Fr. Patrick Powalinsky (Warman)
Treasurer: Stephen Gabrush (Saskatoon)
Past President: Mary Ann Trischuk (Yorkton)

Directors at Large

Michael Gregory (Saskatoon)
Kevin Kluk (Yorkton)
Kiegan Lloyd (Regina)
Katie Nakutnyy (Regina)

Directors – Branch Presidents

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council
Paul Kardynal 306-446-0283

UCC Canora

Dorothy Korol 306-563-5211

Veselka Prince Albert & District
Ukrainian Cultural and Heritage Association
Charlene Tebbutt 306-941-8190

UCC Regina

Terry Zwarych 306-306-216-1361

UCC Saskatoon

Kevin Kardynal 306-652-0651

Weyburn & District

Ukrainian Canadian Cultural Council
Stan Ganczar 306-842-5730

UCC Yorkton

Larissa Van Caesele 306-783-3141

Працівники ПР КУК

UCC Saskatchewan Staff

Executive Director: Danylo Puderak

Administrative Coordinator & Bookkeeper:
Maryna Bondar

Immigration Settlement Advisors:
Serhij Koroliuk, Olena Atamanchuk

Language Services Coordinator: Ulyana Bolonna

Communicator Training Officer: Olga Bondarenko

Communications & IT Director: Ihor Kodak



President's Commentary

Our Saskatchewan Ukrainian community is being challenged along with the rest of society as we deal with the realities of the COVID-19 pandemic. We must replace our traditional ways of expressing our

culture such as going to church, attending large gatherings, hosting festivals and dance competitions with connecting over the computer and many phone calls. It is sad to see the cancellation of so many events that helped our community to connect and strengthen itself as well as promote our cultural identity to the broader community. I believe that we, as Ukrainian Canadians, have a cultural and self-identity resiliency that has helped us to overcome many difficulties in the past. This is also evident in the many fine examples of Ukrainian leadership today that will help us emerge from this current crisis. As an example, the participation in this year's Vyshyvanka Day was overwhelming as a recently released video by the national UCC highlights.

In terms of leadership, it was with great disappointment that the UCC Saskatchewan Board of Directors made the difficult decision to cancel the awards ceremony portion of our annual Nation Builders & Community Recognitions Awards program. After reviewing public health information, provincial guidelines and the actions of other organizations, the Board decided it was in the best interests of public safety that the large gathering of the awards luncheon be cancelled for 2020. We are, however, pleased to report that we extended nominations to the end of June and that this year's honourees will be celebrated through a virtual event this fall with awards being presented during expected 2021 event.

The cancelling of an event is a decision that many of our member organizations were also forced to make this spring and summer. This has created new challenges as often these events were the main revenue stream of members and a key outreach strategy. UCC Saskatchewan wants be able to provide some assistance and so the Board has, for this year only, amended the funding criteria of our Hromada Legacy Fund (HLF) to allow for funding of some administrative expenses. Please call the UCC Saskatchewan office for details.

The HLF is also under financial strain itself as the Board of Directors had to make the decision to cancel our popular 50/50 raffle, which was an important source of revenue for the Fund. We were increasingly hearing from our membership that the traditional venues for selling the tickets were no longer an option. The Board is

currently reviewing other fundraising options, so stay tuned for more details.

During UCC Saskatchewan's Annual General Meeting in Regina this year, a motion was passed for the Board to conduct a review of current audit needs and determine whether to issue an RFP (Request for Proposals) for auditing services. I am pleased to report that an internal review has been completed and we will be entering an RFP process to secure an auditor. I will be sure to report back once the auditing firm has been selected.

Both national UCC and UCC Saskatchewan have done an admirable job of adapting rapidly to this ever-changing environment by having staff work remotely and creating a virtual community. By using technology, we have been able to continue offering education sessions, sharing critical information on government support programs in both English and Ukrainian, and ongoing facilitation of meetings to ensure decision-making continues. Members have also embraced these new approaches and are coping as best they can. Well done to everyone for being adaptable, accommodating and, most importantly, resilient!

Enjoy our summer. Stay strong and resilient!

John Denysek

UCC Saskatchewan President

Staff Changes

UCC Saskatchewan is pleased to welcome our newest staff members, Ulyana Bolonna and Maryna Bondar. As Language Services Coordinator, Ulyana will coordinate the English Language Training and Translation & Interpretation services as part of our newcomer settlement services program. Ulyana may be reached Monday to Friday, 9:30 am to 5:00 pm at 1.888.652.5850, ext. 105 or at u.bolonna@ucc.sk.ca. Maryna joins the UCC Saskatchewan team as the Administrative Coordinator-Bookkeeper. In addition to bookkeeping duties, Maryna will provide office reception and administrative support to our members and clients as well as serve as staff liaison to such UCC Saskatchewan programs as the Hromada Legacy Fund, Holodomor Awareness and Education program and the Nation Builders and Community Recognitions Awards program. Maryna may be reached Monday to Friday, 10:00 am to 4:00 pm at 1.888.652.5850, ext. 101 or at m.bondar@ucc.sk.ca.

Former Language Services Coordinator Olga Bondarenko has assumed the position of Communicator Training Officer. Further information will be included in the fall issue of *Visnyk*.

Новий формат е-Бюлетня

Від імені колективу Конгресу Українців Канади в Саскачевані, я сподіваюся, що вам подобається наш оновлений е-Бюлетень. (Якщо ви наразі не отримуєте щотижневий випуск «Подій у житті української громади Саскачевану», пропонуємо підписатись за посиланням: <https://www.ucc.sk.ca/en/services/visnyk#eBull>.)

Нашою метою є покращення інформування про діяльність, питання, програми та послуги, які важливі для української громади Саскачевану. Ми також сподіваємось підвищити обізнаність щодо роботи, яку проводить КУК Саскачевану та члени нашої громади з метою збереження, розвитку багатой та різноманітної культурної самобутності українців нашої провінції.

Відповідаючи на виклики пандемії COVID-19, ми продовжуємо працювати, оскільки потреби членів нашої громади завжди в пріоритеті. Наразі офіс КУК Саскачевану залишається закритим для громадськості, але наші працівники працюють, щоб надавати послуги та підтримку, яких потребує наша громада. Ви можете зв'язатись з нами за номером 1.888.652.5850 або електронною адресою uccsr@ucc.sk.ca. Наш робочий час залишається з понеділка по п'ятницю, з 9:30 до 17:00.

На завершення, просимо вас поділитися вашими враженнями щодо нового е-Бюлетня, а також повідомити про теми які б ви хотіли бачити в майбутніх випусках. Ми будемо раді, якщо ви поширите це серед своїх друзів та близьких.

Бажаємо всім безпечного та приємного літа!

Данило Пудерак
Виконавчий директор



e-Bulletin's New Format

On behalf of the staff of the Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan, I hope you are enjoying our new, updated e-Bulletin. (If you are not currently receiving "Saskatchewan's weekly Ukrainian community current events update," I invite you to subscribe at <https://www.ucc.sk.ca/en/services/visnyk#eBull>.)

Our goal is to keep you better informed about the activities, issues, programs and services that are important to Saskatchewan's Ukrainian community. We also hope to create greater awareness around the work being undertaken by UCC Saskatchewan and members of our community to maintain, develop and share our province's rich and diverse Ukrainian cultural identity.

As we continue to respond to the challenges of the COVID-19 pandemic, we are working to keep our members' needs top of mind. For now, the UCC Saskatchewan office remains closed to the public, but our staff is working every day to provide the services and support the our community seeks. Feel free to contact us at 1.888.652.5850 or email uccsr@ucc.sk.ca. Our work hours remain Monday to Friday, 9:30 am to 5:00 pm.

Finally, be sure to let us know what you think about the new e-Bulletin and what items you would like to see in future issues. Feel free to share with your family and friends.

Wishing you all a safe and enjoyable summer!

Danylo Puderak
Executive Director

English for Employment



Online classes via Zoom



For more information, or to register for classes:
Call Ulyana 306.652.5850 ext. 105
Email u.bolonna@ucc.sk.ca

What will you learn?

- How to network professionally
- How to prepare your resume
- Job interview skills
- Phone skills & etiquette
- How to talk about your job skills & employment history

Class Advantages

- Classes are free
- Small class size (limit of 16 students)*
- You'll make friends around the world!

*Students should have a computer & internet access

Eligibility

- 18 years or older
- CLB 5 or higher
- Lived in Canada less than 8 years
- Be able to work in Canada



Ukrainian Canadian Congress
of Saskatchewan



Ситуація щодо пандемії COVID-19 продовжує змінюватися щодня.

Ми надалі слідкуємо за інформацією щодо чинників ризику для здоров'я населення, запобіжних засобів та рекомендацій від медичних та державних установ.

Ми також розуміємо важливість широкого інформування нашої громади та роз'яснення щодо дій в умовах карантину та урядових програм підтримки населення.

Отримати корисну інформацію українською та англійською мовами ви можете на нашому сайті у спеціальному розділі за посиланням: <https://www.ucc.sk.ca/covid-19>.



As the situation regarding the COVID-19 pandemic evolves, UCC Saskatchewan continues to monitor the latest information on risks to public health, and on safety protocols announced by medical and government agencies for limiting the spread of the coronavirus.

It is especially important at this difficult time for the community to stay informed about maintaining mental and physical wellbeing, as well as the latest government financial and economic support programs.

To help keep you up-to-date, below, in reverse chronological order, is a list of relevant articles available on our website at <https://www.ucc.sk.ca/covid-19>.

22 червня 2020

Фаза 4.1. плану виходу з карантину в Саскачевані

Сьогодні розпочинається фаза 4.1. Плану виходу з карантину в Саскачевані

22 June 2020

Phase 4, Part 1 of the Re-Open Saskatchewan Plan Begins

Allows for day camps and certain outdoor activities, and for some outdoor facilities to resume service to the public

17 червня 2020

Додатково 8 тижнів оплати CERB

Термін фінансової допомоги CERB від федерального уряду продовжено від 16 до 24 тижнів

17 June 2020

CERB: Extra 8 Weeks Available

The Canada Emergency Response Benefit has been extended from 16 to 24 weeks

29 May 2020

Pandemic Information: Fact Sheet for Non-Profit Corporations

Government of Saskatchewan' document answers questions about conducting AGMs and business meetings, filing annual returns and financial statements, and related extensions during the COVID-19 pandemic

25 травня 2020

Інформаційний вебінар:

Фінансова підтримка для студентів та куди піти вчитися після школи

Поради для випускників шкіл Саскачевану та їх батьків від спеціалістів освіти

25 May 2020

Webinar: COVID-19 – Canada's Economic Response Plan for Youth, Continuing Education for High School Students

Information for recent graduates and their parents from UCC Saskatchewan settlement advisors and guest speaker educators

20 травня 2020

План виходу провінції з карантину "Re-Open Saskatchewan Plan" (станом на 14 травня)

Re-Open Saskatchewan Plan — це план провінції Саскачеван щодо виходу з карантину. План побудований на методичному та поетапному підході до повільного та відповідального зняття обмежень на бізнес та послуги

20 May 2020

Provincial Government's Re-Open Saskatchewan Plan (as of May 14)

A plan built on a methodical and phased-in approach to slowly and responsibly lift restrictions on businesses and services

13 травня 2020

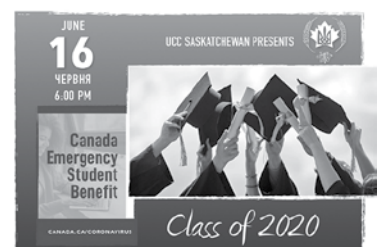
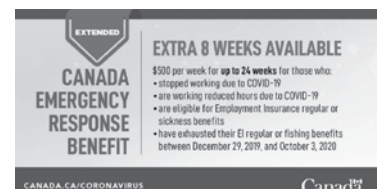
Психологічна допомога і підтримка під час пандемії COVID-19

Поради від федерального та провінційного уряду Канади, якщо Ви або Ваші близькі відчуваєте психологічні проблеми та перебуваєте в складній ситуації

13 May 2020

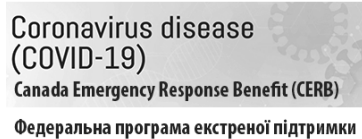
COVID-19 Mental Help for Youth and Adults – Taking Care of Your Mental Health

It is normal to feel sad, stressed, or worried during a time of uncertainty. If you are overwhelmed, seek support from your primary health care provider or a mental health professional





Service
Canada



13 травня 2020

До уваги студентів та випускників – Canada Emergency Student Benefit (CESB)

15 травня 2020 розпочинається процес подачі на фінансову підтримку від федерального уряду Канади для студентів та випускників, на яких вплинула пандемія COVID-19

12 травня 2020

Якщо вам потрібні послуги федеральної служби Service Canada

Як при потребі можна зв'язатися з представництвом федеральної служби Service Canada під час ситуації COVID-19, а також посилення до сайтів, де можна завантажити мобільні додатки Canada COVID-19 Support App

8 травня 2020

Інфографіки з доречною інформацією українською (станом на 8 травня) "COVID-19 Health Literacy Project"

1 травня 2020

Всеканадський інформаційний вебінар українською мовою про План економічного реагування уряду Канади та надання фінансової підтримки під час пандемії COVID-19 – 5 травня, 2020

30 квітня 2020

Кошти CERB підлягають оподаткуванню. Що це означає?

Федеральна програма екстреної підтримки (CERB) надає фінансову допомогу в розмірі \$2,000 кожні чотири тижні терміном до максимум 16 тижнів людям, які фінансово постраждали від пандемії. Кожен хто отримав допомогу, зобов'язаний задекларувати отримані від уряду кошти як дохід і наступного року сплатити на них податок

28 квітня 2020

Додатковий час для податкових декларацій

Для надання більшої гнучкості людям, які зазнають фінансові труднощі під час спалаху COVID-19, Канадська Агенція Доходів Canada Revenue Agency (CRA) переносить термін подання податкових декларацій

24 квітня 2020

План виходу провінції з карантину "Re-Open Saskatchewan Plan"

План оголосили Прем'єр Саскачевану та головний лікар Саскачевану

24 квітня 2020

Уряд Канади оголосив про підтримку для студентів та випускників, на яких вплинула пандемія COVID-19

Оголошення 22 квітня 2020 року

13 May 2020

Canada Emergency Student Benefit (CESB) Opens for Applications May 15

Students and recent graduates impacted by COVID-19 may apply for the federal government's Canada Emergency Student Benefit beginning May 15, 2020

12 May 2020

Service Canada "Ready to Help" Guides

Instruction sheets on how to contact Service Canada for programs and services related to COVID-19, downloading the Canada COVID-19 Support App

8 May 2020

COVID-19 Fact Sheets in 35 languages, including Ukrainian (as of May 8)

The COVID-19 Health Literacy Project creates and translates accessible COVID-19 information into different languages to help all patients know when, and how, to seek care

1 May 2020

Nationwide Informational Webinar (in Ukrainian) on Canada's Economic Response Plan, Financial Support during the COVID-19 Pandemic – May 5, 2020

30 April 2020

CERB Payments are Taxable – Consider Setting Aside Funds for Any Tax Owed Next Spring

The Canada Emergency Response Benefit provides a taxable benefit of \$2,000 per month for up to 4 months to eligible Canadians facing hardship as a result of the COVID-19 pandemic. Those receiving payments must declare them as income in their tax return for 2020

28 April 2020

Deadline Extended for Filing Tax Returns

The federal government announced last month a series of tax measures to support Canadians facing hardship as a result of the COVID-19 outbreak. These measures include changes to the tax-filing and payment due dates

24 April 2020

Re-Open Saskatchewan Plan – Government of Saskatchewan Announcement April 23, 2020

Provincial government announces plan to re-open the provincial economy

24 April 2020

Federal Support for Students and Recent Graduates impacted by COVID-19

April 22, 2020 announcement by the Government of Canada

20 квітня 2020

Як провести час вдома цікаво та з користю під час карантину

В Саскатуні неприбуткові організації працюють над тим, щоб проводити безкоштовні програми в режимі онлайн

16 квітня 2020

Інформація щодо COVID-19

Останні урядові впровадження

15 квітня 2020 року уряд Канади оголосив про зміни в програмі Canada Emergency Response Benefit (CERB)

15 квітня 2020

Уряд Саскачевану оголосив програму фінансової підтримки під час самоізоляції

Програму розрахована на працівників Саскачевану, які змушені самоізолюватись, щоб зупинити поширення COVID-19, і які не відповідають вимогам для подачі на оголошену федеральну програму страхування зайнятості та інші на програми підтримки

9 квітня 2020

Інформація щодо COVID-19

Останні урядові впровадження

Уряд Канади приймає негайні та рішучі дії по захисту громадян, які зіштовхнулися з труднощами в результаті спалаху COVID-19. Подаємо інформацію щодо останніх урядових впроваджень та економічний план реагування уряду

3 квітня 2020

COVID-19: Допомога для орендарів житла (оновлено 25 березня)

3 квітня 2020

Як подаватися на Канадську допомогу екстреного реагування

3 квітня 2020

Що таке Канадська допомога екстреного реагування (Canada Emergency Response Benefit, скорочено CERB)?

Якщо ви припинили роботу через COVID-19, Канадська допомога екстреного реагування (CERB) надасть для вас тимчасову фінансову підтримку. (CERB) надаватиме виплати \$500 на тиждень терміном до 16 тижнів

2 April 2020

Updated information site for the Government of Canada – COVID 19

The Public Health Agency of Canada has launched a new home page (canada.ca/coronavirus) to better reflect the whole government response. PHAC is also launching today the Canada COVID Support app (Apple, Android), with up-to-date information, advice on prevention, and travel restrictions

20 April 2020

Self-education, Skill Development: Interesting and Constructive Ways to Spend Your Time While at Home

Check out the list of free online programs offered by non-profits in Saskatoon

16 April 2020

Measures to Help Canadians (Support for Individuals)

The federal government's announcement yesterday to expand access to the Canada Emergency Response Benefit will help more Canadians facing hardship as a result of the COVID-19 outbreak

15 April 2020

Government of Saskatchewan Self-Isolation Support Program

Program offers financial assistance for Saskatchewan workers who are in self-isolation to counter the spread of the COVID-19 virus, and who cannot earn all of their work income and who are not eligible for another financial assistance program prior to the Canada Emergency Response Benefit, which came into effect in April 2020

9 April 2020

Measures to Help Canadians (Support for Individuals)

The Government of Canada is taking action to help Canadians facing hardship as a result of the COVID-19 outbreak

3 April 2020

Tenant Assistance Resources – Saskatchewan Landlord Association (updated March 25th)

3 April 2020

Canada Emergency Response Benefit – How to apply

3 April 2020

What is the Canada Emergency Response Benefit?

If you stopped working because of COVID-19, the Canada Emergency Response Benefit (CERB) may provide you with temporary income support. The CERB provides \$500 a week for up to 16 weeks

Безкоштовні програми в режимі онлайн
Free online programs

See also the Saskatoon support directory at covidsupportye.ca

ЕКОНОМІЧНИЙ
ПЛАН
РЕАГУВАННЯ
УРЯДУ

Інформація щодо останніх урядових впроваджень



Оновлено

**CANADA'S COVID-19
ECONOMIC RESPONSE PLAN**

Saskatchewan!

Програма
фінансової підтримки
під час самоізоляції

Self-Isolation
Support Program



Інформація щодо останніх урядових впроваджень

- Підтримка осіб та сімей
- Підтримка для тих, хто стикнувся з безробіттям
- Підтримка корінних народів
- Для людей, які найбільше потребують підтримки
- Підтримка літніх людей
- Підтримка студентів та сьогоднішніх випускників

Економічний план реагування уряду



Оновлено

**CANADA'S COVID-19
ECONOMIC RESPONSE PLAN**



**SASKATCHEWAN
LANDLORD ASSOCIATION**

The voice of landlords in Saskatchewan.

Канадська допомога екстреного реагування (Canada Emergency Response Benefit, скорочено CERB)

Canada Emergency Response Benefit

Coronavirus disease (COVID-19)

Станом на 3 квітня, 2020

Coronavirus disease (COVID-19)

Canada Emergency Response Benefit | Канадська допомога екстреного реагування

Saskatchewan!

Тестування на
COVID-19

COVID-19
Testing Information





30 березня 2020

Українською мовою інформація щодо здачі аналізів на COVID-19

Тестування на COVID-19 та "Тест-самооцінки"

25 березня 2020

Інформація для підтримки тих, хто має труднощі з подачею заявок на виплату страхування зайнятості

25 березня 2020

Конгрес Українців Канади в Саскачевані – COVID-19

Новий режим роботи офісу починаючи з 24 березня 2020 року

23 березня 2020

Розвінчання міфів щодо коронавірусу COVID-19

20 березня 2020

Інформація щодо коронавірусу COVID-19 (PDF)

12 березня 2020

Коронавірус COVID-19 – Поради щодо запобіжних заходів

30 March 2020

COVID-19 Testing Information

Testing Information webpage and Self-Assessment tool

25 March 2020

Service Canada Programs and Services – COVID-19 and Applying for Employment Insurance Benefits

25 March 2020

Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan and COVID-19

New service regimen effective March 24, 2020

23 March 2020

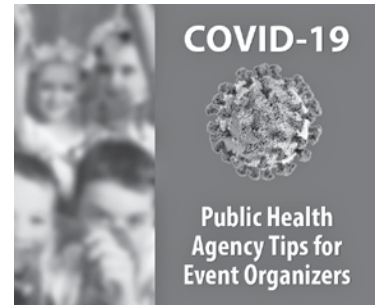
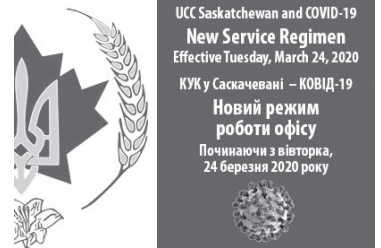
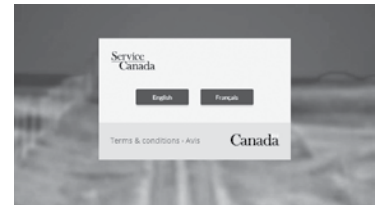
Coronavirus Disease (COVID-19) Advice for the Public: Myth Busters

20 March 2020

Ukrainian-language coronavirus information sheet (PDF)

12 March 2020

Holding a Public Event, Festival, Community Gathering? COVID-19 and Preparation Tips for Organizers



Ми розмовляємо вашою мовою!
We speak your language!

**МИ ПРОПОНУЄМО ПОСЛУГИ
ПИСЬМОВОГО ПЕРЕКЛАДУ**

Мови: українська, російська, польська

Афідевіт перекладача додається до кожного перекладу

Документи:

- Свідоцтва про народження, смерть, шлюб чи розлучення
- Права водія
- Документи про освіту
- Трудові книжки
- Довідки про несудимість
- Інформаційні довідки

\$24 за сторінку (можлива незначна зміна ціни в залежності від специфіки термінології)

Пропонуємо нотаріальне завірнення документів (від \$20 за документ)

Сертифікований переклад:

\$72 за сторінку (загальна вартість залежить від кількості сторінок і документів)

Термін виконання: 2 тижні

<https://www.ucc.sk.ca/uk/services/u-translation>

WE OFFER TRANSLATION SERVICES

Requests accepted via email and phone

Languages: Ukrainian, Russian, Polish

Translator affidavit provided

Types of documents:

- Birth, death, marriage and divorce certificates
- Driver's licences
- Educational documents
- Employment records
- Criminal record check
- Informational certificates

Rates:

\$24 per page (price may vary for documentation with special terminology)

Notarization is available on request for an additional fee (starts at \$20 per document)

Certified translation:

\$72 per page (price may vary depending on the number of pages / documents)

Processing time: 2 weeks

<https://www.ucc.sk.ca/en/services/translation-and-interpretation-services>





Якщо вам потрібна допомога у питаннях поселення

- написання резюме для пошуку роботи
- подання на фінансову допомогу чи страхування зайнятості
- заповнення форм для отримання картки медичних послуг чи податкових пільг на дитину
- програм підтримки на час пандемії

*Пам'ятайте, що ми готові вам допомогти
Наш офіс зачинено, але ми відкриті до ваших питань*

1 888 652 5850
ДОД НОМЕР 103

Сергій

1 888 652 5850
ДОД НОМЕР 104

Олена

www.ucc.sk.ca • uccspc@ucc.sk.ca

If you need assistance with

- resume writing for your job search
- applying for financial assistance or Employment Insurance
- applying for a Saskatchewan Health Card or child benefit
- obtaining support during the COVID-19 pandemic

*Just a reminder:
although our office is closed, we are still here to help*

1 888 652 5850
EXT. 103

Serhij

1 888 652 5850
EXT. 104

Olena



Honouring the Legacy – Fostering Pride – Inspiring to Serve 2020 Nation Builders & Community Recognition Awards Program to Proceed with Changes

In May, UCC Saskatchewan introduced changes to this year's recognition's program to take into account the impact of the COVID-19 pandemic on our province and our community members.

Firstly, the nomination deadline was extended to June 30 because provincial pandemic state of emergency and self-isolation regulations had impacted the ability by community members to coordinate the nomination of those they wished to see honoured. As the province re-opened, people could turn their thoughts and effort to preparing the necessary submission for their friends, colleagues, mentors. (Nominations already received did not need to be resubmitted.)

Secondly, since it was unclear if the awards luncheon for 2020 would be possible, UCC Saskatchewan postponed the in-person event to 2021 and began exploring other ways, including a virtual event, of duly honouring recipients this fall for their meritorious contributions.

The fall issue of *Visnyk* will feature the announcement of this year's honourees and details on the recognition event.

For the latest information, please call the UCC Saskatchewan office at 1.888.652.5850 (in Saskatoon, 306.652.5850), ext. 101, subscribe to our weekly e-Bulletin, or check out our Facebook page.



Honouring our Leaders, Cultural Practitioners, Innovators and Volunteers

UCC Saskatchewan's Recognitions Program serves to:

1. acknowledge the meritorious contributions of Saskatchewan Ukrainians who have made a lasting impact on Saskatchewan and Canada
2. preserve our place in the history of our province and country
3. foster pride in our Ukrainian Canadian identity and achievements while inspiring others, including youth and newcomers, to serve and contribute to their communities

Lisa Lambert, MLA

SASKATOON CHURCHILL-WILDWOOD

306.373.7373

1B – 270 Acadia Drive

lisalambert.mla@sasktel.net

@lisalambert.mla

@lisalambert88

@lisa.lambert88



*Strong Leadership
Strong Saskatchewan*



Кошти CERB підлягають оподаткуванню. Що це означає?

Олена Атаманчук

Радник з питань поселення та імміграції

Федеральна програма екстреної підтримки CERB надає фінансову допомогу в розмірі \$2 000 кожні чотири тижні терміном до максимум 24 тижнів людям, які фінансово постраждали від пандемії. Ці виплати підлягають оподаткуванню, а це означає, що кожен хто отримав допомогу, зобов'язаний задекларувати отримані від уряду кошти як дохід і наступного року сплатити на них податок.

Як визначити частину коштів які варто відкласти?

Сума податку, яку потрібно сплатити до Агенції Доходів Канади (CRA), буде залежати від розміру особистого доходу за 2020 рік та відповідного відсотку податкової ставки (*tax rate*) на федеральному та провінційному рівнях. У цій статті, ми беремо до уваги податки провінції Саскачеван. Наведемо кілька прикладів:

Скажімо, у 2020 році Іван заробив \$24 000 на роботі та отримав \$12 000 фінансової допомоги CERB. У такому разі його загальний дохід за рік складатиме \$36 000. Ця сума оподатковується однаково, незалежно від того чи була зароблена, чи отримана від уряду. У даному випадку Іван заплатить 25,5% податку, адже його дохід відноситься до мінімальної податкової ставки, яка складається з 15% федерального податку і 10,5% — провінційного. Тобто Іванові варто відкласти \$3 060 від суми \$12 000 допомоги CERB.

* * *

Оксана, в іншому випадку, на початку 2020 року працювала за сумісництвом, але втратила роботу 15 березня у зв'язку з COVID-19. Вона заробила лише \$1 000 та отримала \$12 000 фінансової допомоги CERB. Якщо сума \$13 000 — це єдиний дохід Оксани за 2020 рік, то їй не потрібно буде сплачувати податок взагалі, оскільки ця сума є меншою від неоподаткованого мінімуму на федеральному рівні (\$13 229) та провінційному (\$16 065) станом на 2020 рік.

Або

Олександр заробив \$50 000 за перші 10 тижнів 2020 року, але в результаті COVID-19 був змушений припинити свою діяльність і отримав \$12 000 фінансової допомоги. Він впевнений, що після карантину до кінця року зможе заробити ще \$50 000. Тоді його дохід сягне \$112 000, що відповідатиме вищій податковій ставці, а саме 26% на федеральному рівні і 12,5% — провінційному. Олександрові варто буде відкласти біля 38,5% для сплати податку наступної весни, а це складатиме \$4 620 від суми \$12 000 допомоги CERB.

Для того, щоб визначити до якої податкової ставки належить дохід, наведемо таблиці федеральних та провінційних податкових ставок на 2020 рік.

The Canada Emergency Response Benefit (CERB) is taxable. To avoid any unexpected surprises when filing a 2020 tax return next year, those receiving CERB payments are encouraged to set aside funds for any tax owing next spring. Examples illustrate how to calculate federal and provincial taxes owing.

Дохід за 2020 рік	Федеральний Податок
до \$48,535	15.00%
від \$48,535 до \$97,069	20.05%
від \$97,069 до \$150,473	26.00%
від \$150,473 до \$214,368	29.00%
все, що більше \$214,368	33.00%

Дохід за 2020 рік	Провінційний Податок
до \$45,225	10.5%
від \$45,225 до \$129,214	12.5%
все, що більше \$129,214	14.5%

Варто зауважити, що на розмір податку впливає багато інших факторів, а саме використання різних програм для заощадження податків таких, як RESP, TFSA; списання дозволених витрат, які впливають на зменшення суми податку, наприклад можна списувати витрати пов'язані з переїздом на нове місце, оплату за дитячий садок, медичні витрати, витрати на навчання та ін.

Детальніше ознайомитись з системою оподаткування в Канаді можна в статті «Про податки» на нашому сайті за посиланням:

<https://www.ucc.sk.ca/en/services/immigration/things-worth-knowing/440-twkw-taxes>

Завершуючи, доречно згадати давнє прислів'я «Хто попереджений, той озброєний», тому досліджуйте, аналізуйте інформацію і розумно витрачайте кошти. **B**



**Serving Saskatoon
and area since 1987**

Myroslaw (Mo) and Phyllis Kowal
Мирослав і Філька Коваль

2120 St. George Ave., Saskatoon

306-244-6077

Надаємо послуги українською

Email: counterfeitprint@shaw.ca



Професійна допомога в страхуванні
(страхування життя, медичне)
та інвестиціях (RRSP, RESP, TFSA)

OLENA YOVA
Insurance Agent

Ваші інтереси для нас
на першому місці

306-221-3903
yovahelen@yahoo.ca



Настанови для початкових та середніх шкіл

Сергій Корольук

Радник з питань поселення та імміграції

Коли відновиться навчання в школах у сьогоднішній епідеміологічній ситуації, у якому форматі роботи і до чого треба готуватися? Такі питання турбують багатьох, зокрема коли мова йде про школярів початкових та середніх шкіл.

9 червня 2020 року уряд Саскачевану оголосив про відновлення навчального року. З метою допомоги шкільним відділам у підготовці повернення учнів до навчальних закладів, урядом провінції було підготовлено список правил та рекомендацій для шкільного персоналу, учнів та батьків. Ці вказівки допоможуть забезпечити функціонування дошкільних та шкільних закладів відповідно до вимог, дозволених в рамках плану виходу провінції з карантину *Re-Open Saskatchewan*.

Заняття 2020-21 навчального року розпочнуться з 1-го вересня (або згідно календарів місцевих відділів освіти).

Буде заохочуватися миття рук та використання дезінфікуючих засобів, тоді як використання масок не буде обов'язковим.

Застосовування методів навчання та ігор під час перерв з униканням фізичного контакту та дотриманням дистанціювання (не поширюється на братів чи сестер які мешкають разом). Мінімальне використання спільних шкільних матеріалів та обладнання.

Навчальні приміщення будуть модифіковані таким чином, щоб обмежити фізичний контакт між учнями. Буде проводитися часте прибирання та дезінфекція приміщень затвердженими міністерством охорони здоров'я очисними засобами.

Під час обідніх перерв школярі споживатимуть їжу в своїх класних кімнатах. Не дозволятиметься ділитися харчами з іншими учнями.

Учням з особливими потребами або порушеною імунною системою будуть рекомендовані додаткові методи погоджені з медпрацівниками.

У шкільному транспорті учні матимуть свої визначені місця. Прибирання та дезінфекція шкільного транспорту буде проводитися після кожного перевезення. Батькам рекомендується, при можливості, самостійно відвозити дітей до школи і без особливих потреб не заходити до шкільних приміщень. У випадку потреби зайти до навчального закладу, батьки чи опікуни повинні дотримуватися правил гігієни та фізичного дистанціювання у спілкуванні з вчителями чи іншими дітьми.



Прохання до батьків та шкільного персоналу пояснювати дітям важливість дотримання правил. Детальний список рекомендацій міститься у документі на урядовому сайті Саскачевану за посиланням:

<https://www.saskatchewan.ca/government/health-care-administration-and-provider-resources/treatment-procedures-and-guidelines/emerging-public-health-issues/2019-novel-coronavirus/re-open-saskatchewan-plan/guidelines/primary-and-secondary-educational-institution-guidelines>

Primary and Secondary Educational Institution Guidelines

On June 9, 2020, the Government of Saskatchewan announced that in-classroom learning will resume for the 2020-21 school year. To help school divisions prepare for the return of students and staff, guidelines have been developed to inform local planning. For details, visit:

<https://www.saskatchewan.ca/government/health-care-administration-and-provider-resources/treatment-procedures-and-guidelines/emerging-public-health-issues/2019-novel-coronavirus/re-open-saskatchewan-plan/guidelines/primary-and-secondary-educational-institution-guidelines>

For younger children, maintaining physical distance is less practical and the focus should be on minimizing physical contact instead. The precautionary measures within these guidelines will be implemented to reduce risk, and include standards for cleaning and sanitization along with measures for general operations, facilities, transportation and programming. **B**

Дивитися вебінар онлайн

<https://www.youtube.com/watch?v=CjbFvRQ9yTU>



Watch the webinar at

<https://www.youtube.com/watch?v=CjbFvRQ9yTU>

Фінансова підтримка для студентів та випускників, куди піти вчитися після школи

У червні було організовано інформаційний вебінар для випускників шкіл Саскачевану та їх батьків з порадами від спеціалістів з питань освіти та поселення. **B**

Canada's COVID-19 Economic Response Plan for Youth and Continuing Education for High School Students

In June, UCC Saskatchewan organized a bilingual webinar on financial support and where to study for Saskatchewan high school graduates and their parents. UCC Saskatchewan settlement advisors and guest speaker educators addressed such questions as "What post-secondary education should I pursue?" and "How much will it cost?" **B**

Які міри приймаються для безпечного повернення до школи восени

Шеллі Лорд

Директор української двомовної школи ім. Владики Філевича

Навчальний рік в українській двомовній школі ім. Владики Філевича щойно закінчився, хоч, звісно, і не так як ми очікували. Ми дуже гордимось тим як наші вчителі та учні швидко пристосувалися до дистанційного навчання. Ми вивчили стільки нового! Тепер ми всі чекаємо на осінь і на новий навчальний рік.

Недавно Міністерство освіти випустило інструкції щодо охорони здоров'я у освітніх закладах. Ці інструкції є дуже загальними і можуть змінитися протягом наступних двох місяців. Наша католицька шкільна рада готує детальний план для того, щоб забезпечити здоров'я та безпеку наших учнів та вчителів. Цей план буде адаптовано до тієї ситуації, яку ми матимемо з пандемією на початку осені.

Католицька шкільна рада уважно слідкує за відкриттям шкіл по всьому світу. Вже було прочитано чимало звітів та рекомендацій від медичних закладів. Було опитано батьків про їхній до-

свід дистанційного навчання. Розроблені регіональні плани подальших дій.

Звичайно, ми всі би хотіли знати вже зараз як буде виглядати навчання восени. На жаль, цього ще невідомо. Та ми точно знаємо наступне: ми будемо діяти так, щоб наші учні та вчителі були у безпеці. У серпні ми матимемо детальніший план наших дій на час повернення до школи. Ми вже точно знаємо, що багато речей будуть виглядати по-іншому, як наприклад, прибирання, особиста гігієна, перерва, вхід та вихід зі школи, рух всередині школи.

Нашим вчителям дуже не вистачає наших учнів! Ми знаємо яким важливими для успішного навчання є спілкування та добрі взаємини. Тут хорошим прикладом є відео, яке зробила наша вчителька підготовчої групи (його ви можете переглянути за цим лінком: <https://youtu.be/OBSGTNomHGk>). Ми хочемо тільки найкращого для наших учнів! Бажаємо вам щасливого та здорового літа! 🍀



Учителька Марія Меленчук розповідає про підготовчу групу школи у відео за посиланням: <https://youtu.be/OBSGTNomHGk>.

Teacher Mariia Melenchuk introduces the Kindergarten program in video promo at <https://youtu.be/OBSGTNomHGk>

What's Being Done for a Safe Return to School in the Fall

Shelly Lord, Principal, Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School

Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School recently celebrated the end of the school year, even though it certainly didn't end the way we expected! We are very proud of our students and staff in making the switch to supplemental distance learning. We persevered and learned a lot of new things! Having said that, even though this school year has barely ended, everyone is already looking ahead to the fall and what school might look like.

A short while ago, the Ministry of Education released its initial Education Health Guidelines. These guidelines are very broad and may change as the next two months proceed. School divisions are preparing detailed plans to ensure the health and safety of students and staff. As the unpredictable path of the COVID-19 pandemic in Saskatchewan becomes clearer closer to the start of school in the fall, our plans will adjust accordingly.

Greater Saskatoon Catholic Schools has done due diligence, looking into best practices across the globe, based on the experiences of school openings in many other countries. They have looked at numerous reports from the medical community and

their recommendations. They have surveyed Saskatoon parents about their recent online learning experience and concerns moving forward.

Broad-based teams have been formed and have been tasked with creating feasible plans that work for us locally.

While everyone would feel better knowing now what to expect in the fall, that is just not possible at this time. We do know this: We will proceed in a way that helps keep our students and staff safe. In August, we will be able to share more details about what the return to school looks like. At the very least, we can expect a number of things to be different, such as cleaning protocols, personal hygiene practices, recess procedures, building entry and exit, and movement throughout the building.

Our teachers have missed their students dearly. We know that having strong relationships and a sense of belonging are extremely important for our students' success. A great example of this is shown in a video recently made by our Kindergarten teacher (<https://youtu.be/OBSGTNomHGk>). We all want what is best for our students! We wish everyone a happy and safe summer. 🍀



Реєстрація до Садочку (підготовчої групи) в Саскатуні

Діти, яким виповниться 5 років до 31 січня 2021 року, можуть бути зареєстровані на наступний шкільний рік. Будь ласка, передайте цю інформацію тим родинам, які можуть бути в цьому зацікавлені.

Школа ім. Владики Філевича в Саскатуні пропонує різноманітні культурні, релігійні та освітні програми. За додатковою інформацією, будь ласка, пишіть на електронну адресу bishop.filevich@gscs.ca.



Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School in Saskatoon accepting online registrations:

<https://www.gscs.ca/studentsandfamilies/schools/FIL>

Bishop Filevich Ukrainian Bilingual School is accepting registrations for children that will attend Kindergarten in the 2020-2021 school year.

If you know of anyone that may be interested in having their children join our school family, please pass this information along to them or email bishop.filevich@gscs.ca.

Kupalo Festival

July 6-7 (Julian calendar, June 23-24 Gregorian calendar)

The feast of Ivana Kupala is a traditional and most mysterious and magical eastern Slavic holiday.

First and foremost, it is associated with the end of the summer solar cycle of pre-Christian holidays, and eventually, after the adoption of Christianity, it was transformed to some extent into a church holiday. Thus, the ancient folk feast of Kupala began to be called the holiday of Ivana Kupala. But folk memory preserved the Kupala ritual and songs that belonged to ancient times, through the original poetry and rituals. This day has always been associated with many beliefs, attributes, traditions, ceremonies, and even prohibitions, and that is why ahead of Ivana Kupala Ukrainians have long adhered to the traditions of its celebration.

Although many folk ceremonies and songs have been lost in the last century, when the struggle against national traditions was underway, some things were still preserved until present. And so until late in the morning on Ivana Kupala, people can be found on rivers and lakes.

It is believed that water purifies a person physically (dispenses all diseases) and spiritually. Fire also has the magical power to cleanse and give luck for the whole year. On the eve of Ivana Kupala people jump over the flames of bonfires. It is believed that the one who jumps over and does not touch the flame will be happy all year long.

On Ivana Kupala it is common to collect grasses and herbs for divination and other rituals; some preserve them in

order to treat themselves and their loved ones later, because they acquire special powers and enchantments on this day.

Of particular importance is the fern or paparot'. It is believed that the one who finds a flower of the fern will be able to understand the language of any creature and see the treasures hidden in the earth.

On the evening of July 6, single young girls make wreaths of flowers and float them (often lit with candles) on rivers and lakes. If the wreath floats well and the candle continues to burn, the girl will get married. If the wreath sinks, then marriage will wait for another year. ■



UAKORRESPONDENT.NET

*Шукаєте будинок?
Хочете продати хату?*

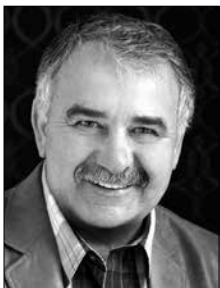
Звертайтеся до **Еда Войціховського**

*Понад 30 років на ринку нерухомості:
допомога в придбанні та продажу будинків.*

Телефонуйте: 306-222-0349
Заходьте: 620 Heritage Lane, Саскатун

Ел. пошта: edwojo@royallepage.ca

 Ed Wojcichowsky Realtor




ROYAL LEPAGE

Ed Wojcichowsky

*Over 30 years of Real Estate
experience helping clients
purchase or sell their homes*

Call Ed at 306-222-0349
and join the list
of satisfied customers!

edwojo@royallepage.ca

 Ed Wojcichowsky Realtor

David Buckingham

Saskatchewan Party MLA for Saskatoon Westview

davidbuckinghammla@gmail.com
Bay 14 - 2345 Avenue C North
306-242-4440



**"It's an honour
to serve you."**

**Strong Leadership
Strong Saskatchewan**

Centenary of the End of Canada's First World War Internment Operations

June 20, 2020 marked 100 years since the official end of Canada's first national internment operations of 1914-1920. Events across Canada commemorated this anniversary to honour the memory of the thousands of victims, who unjustly suffered as "enemy aliens," and to cast light on one of the most troubling episodes of Canadian history.

In Saskatchewan: A Recap about the Eaton Internment Camp

One of 24 known internment facilities created in Canada to accommodate prisoners of war during the period 1914-20, the Eaton Internment Camp was the only facility of its kind in Saskatchewan.



A time and place for reflection: the Eaton Internment Site Memorial Garden is one part of UCC Saskatchewan's continued education initiatives in bringing forward the stories of those who unjustly suffered as "enemy aliens."

On February 25, 1919, sixty-five internees were forcibly relocated from the Munson Internment Camp in Alberta to the railway siding at Eaton, Saskatchewan, where a camp was constructed. The original site is on the grounds of what is now the Saskatchewan Railway Museum.

Once at the site, the mainly German and Ukrainian men resisted their work regime on the railway. A lack of confidence in the military guard prompted authorities to abandon the Eaton location for more secure facilities. On March 21, just 24 days after the facility was initially established, the internees were transported to a military installation in Nova Scotia where they would await their eventual deportation. The Eaton Internment Camp was dismantled shortly after their removal.

Watch On YouTube:


The Camps

Episode #6

Eaton, Saskatchewan

<https://youtu.be/5eGYvty3VZM>

The Camps webseries by Ryan Boyko of Armistice Films is a

cross-Canada journey that looks at all 24 concentration camps in Canada when over 8,500 people were wrongfully imprisoned from 1914-1920. The episodes are short, easily digestible, educational/entertainment tools. 



Internment 100 Commemorations

UCC NATIONAL

■ Internment Centenary Commemoration



On June 20, the Ukrainian Canadian Congress National Internment Centenary Committee held a live online broadcast of commemorations, available for viewing at <https://youtu.be/dSbsnzVeqdM>.

UCC ALBERTA PROJECTS

■ June 1-20 – "Twenty Days of Remembrance"



PHOTO CREDIT: GLENBOW MUSEUM & ARCHIVES


The Ukrainian Canadian Congress Alberta Provincial Council honoured the centenary anniversary by presenting informational written, visual, and video posts telling the story of the many victims and their descendants, as well as of the artists, authors, and researchers who brought this tragic event in Canadian history into the open after it was unacknowledged for over 50 years.

The daily segments presented during the 20-day period as well as information on the "Twenty Days of Remembrance" project are available at <https://uccab.ca/internment-100>.

■ Interviews, Readings with Internment Literature Authors

Videos on UCC Alberta's YouTube channel

Professor Bohdan Kordan, author of numerous works on internment, reads a selection of excerpts from three different publications on Canada's first national internment operations of 1914-1920: <https://www.youtube.com/watch?v=LTlCwLKqJ3M>.

Marsha Skrypuch, author of more than 20 books, shares an excerpt from her novel *Prisoners in the Promised Land* and commemorates the 100th anniversary of the end of Canada's first national internment operations of 1914-1920: <https://www.youtube.com/watch?v=58ZWRUSkthg>. 



Fr. Jeffrey Stephaniuk

UKRAINIAN CANADIANS – NATION BUILDERS



Your donation will make a difference!

Saskatchewan has a very dynamic, diverse and active Ukrainian community. The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan is proud to serve and support the thousands of members, volunteers, participants and cultural practitioners whose dedication and efforts make it so.

Each year, UCC Saskatchewan gives out \$40,000 in grants through the Hromada Legacy Fund of Saskatchewan.

The Hromada Legacy Fund provides money to community projects, which

- connect Saskatchewan Ukrainians to their cultural identity;
- celebrate the arts and culture of the Saskatchewan Ukrainian community;
- foster achievement, encourage professionalism and the acquisition of knowledge;
- contribute to the cultural and organizational development of UCC Saskatchewan members;
- support volunteerism and broaden participation in Ukrainian community activities;
- support our youth as they explore and experience the richness of the Ukrainian cultural identity; and,
- promote intercultural experiences between Saskatchewan Ukrainians and other cultural communities.

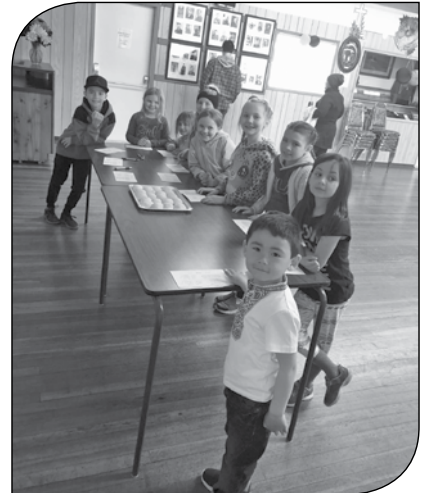
We are asking for your donation to help make this happen. All donations of \$25 and more are tax-deductible and will go directly to support Ukrainian cultural activities throughout Saskatchewan.

To make your donation by credit card (Visa, MasterCard or American Express), please call UCC Saskatchewan at 1.888.652.5850

Or mail a **cheque payable to UCC C & E Trust** to:

UCC Saskatchewan
#4-2345 Avenue C North
Saskatoon SK S7L 5Z5

To donate via e-transfer, please provide your name and mailing address by emailing uccspc@ucc.sk.ca or calling the UCC Saskatchewan office at 1.888.652.5850.



*Together, we are
building a strong, culturally vibrant Ukrainian Community in Saskatchewan!*

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL
#4-2345 AVE C N, SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca



PM40010014

Address corrections and deletions requested: Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to UCC Saskatchewan. **Thank you.**

Як змінити адресу або відмовитись від розсилки: подайте нову адресу, або напишіть "Delete from mailing list" на поданому вище бланку, **виріжте його і надішліть поштою** до КУК Саскачевану. **Дякуємо.**